Urschrift - Originale **Nr. 385**

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen

COMUNE DI TERMENO S.S.D.V
Provincia Autonoma di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom - Seduta del: 02.11.2026 Uhr - ore: 16:45

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind: / Sono presenti:

			A.E. A.G	A.U. A.I	in Fernzugang in teleconferenza
Wolfgang Oberhofer	Bürgermeister	Sindaco			
Otmar Straudi	Bürgermeisterstellvertreter	Vice-Sindaco			
Günther Geier	Gemeindereferent	Assessore	X		
Flora Kieser	Gemeindereferentin	Assessore			
Verena Mahlknecht	Gemeindereferentin	Assessore			
Markus Stolz	Gemeindereferent	Assessore			

Schriftführerin: / Segretaria: Hildegard Stuppner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr / Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor Wolfgang Oberhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Beschluss über die Abrechnung der getragenen Ausgaben und Beantragung der Auszahlung der Darlehensmittel aus dem flexiblen Darlehen bei der Depositenkasse für die Finanzierung des Projektes für den Neubau einer Kindertagesstätte in Tramin auf der Bp. 614, K.G. Tramin (D3 4753) - CUP: G55E22000050001 - unverzüglich vollziehbar

OGGETTO

Deliberazione relativa alla rendicontazione delle spese sostenute e alla richiesta di erogazione delle somme a valere sul mutuo flessibile presso la Cassa Depositi e Prestiti s.p.a. per il finanziamento del progetto di costruzione di un nuovo asilo nido a Termeno sulla p.ed. 614, C.C. Termeno (D3 4753) - CUP: G55E22000050001 - immediatamente esecutiva

Beschluss über die Abrechnung der getragenen Ausgaben und Beantragung der Auszahlung der Darlehensmittel aus dem flexiblen Darlehen bei der Depositenkasse für die Finanzierung des Projektes für den Neubau einer Kindertagesstätte in Tramin auf der Bp. 614, K.G. Tramin (D3 4753) - CUP: G55E22000050001 - unverzüglich vollziehbar

Vorausgeschickt, dass die Gemeinde beabsichtigt, folgendes Projekt zu verwirklichen: Realisierung des Projektes für den Neubau einer Kindertagesstätte in Tramin auf der Bp. 614, K.G. Tramin CUP G55E22000050001;

festgehalten, dass mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 228 vom 06.06.2023 beschlossen worden ist, das von der zeitweiligen Bietergemeinschaft der Wirtschaftsteilnehmer feld72 Architekten ZT GmbH (Peter Zoderer), Thaler Roland, Schweigkofler Martin, Thaler Raimund Albert und Varesco Steiner (Varesco Marcus) ausgearbeitete Ausführungsprojekt für den Neubau einer Kindertagesstätte in Tramin mit Gesamtkosten von 1.763.682,02 Euro, davon 1.190.825,21 Euro für Arbeiten, 77.682,24 Euro für Sicherheitskosten und 495.174,57 Euro zur Verfügung der Verwaltung gemäß Art. 15 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, zu validieren und in verwaltungstechnischer Hinsicht zu genehmigen;

gesehen, dass mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 181 vom 26.04.2023 beschlossen wurde, für die Finanzierung des Bauvorhabens mit der Leih- und Depositenkasse AG (CDP S.p.A.) im Sinne der Artikel 11, 12 und 13 des Dekretes des Wirtschafts- und Finanzministers vom 6. Oktober 2004 ein flexibles Darlehen in der Höhe von 1.670.000,00 € aufzunehmen;

festgehalten, dass mit Vertrag vom 15.05.2023 (01/15.10/010.02), Darlehensposition Nr. 6217114, das genannte Darlehen in Höhe von € 1.670.000,00 aufgenommen wurde und die teilweise Umwandlung desselben mit Antrag vom 27.11.2024 beantragt und von der Leih- und Depositenkasse AG (CDP S.p.A.) mit Schreiben vom 08.01.2025 (Prot. Nr. 374/2025) bestätigt wurde, wodurch sich der endgültige Darlehensbetrag auf 809.477,72 € reduziert hat;

gesehen, dass mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 254 vom 20.06.2023 Beschluss der Zuschlag für die Arbeiten betreffend den Neubau einer Kindertagesstätte in Tramin (finanziert von der Europäischen Union - Next Generation EU - M4C1 1.1) an die Firma Volcan GmbH, in Höhe von 1.186.459,57 € zuzüglich 10% MwSt. erteilt wurde (Verpflichtung Nr. 517/2023);

gesehen, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 47 vom 26.02.2024 das von der zeitweiligen Bietergemeinschaft der Wirtschaftsteilnehmer feld72 Architekten ZT GmbH (Peter Zoderer), Thaler Roland, Schweigkofler Martin, Thaler Raimund Albert und Varesco Steiner (Varesco Marcus), mit Sitz beim federführenden Unternehmen feld72 Architekten ZT GmbH, Hermann-von-Gilm-Weg Nr. 16, 39030 Olang, MwSt.-Nr. 02582480212,

Deliberazione relativa alla rendicontazione delle spese sostenute e alla richiesta di erogazione delle somme a valere sul mutuo flessibile presso la Cassa Depositi e Prestiti s.p.a. per il finanziamento del progetto di costruzione di un nuovo asilo nido a Termeno sulla p.ed. 614, C.C. Termeno (D3 4753) - CUP: G55E22000050001 - immediatamente esecutiva

Premesso, che Il Comune intende realizzare il seguente progetto: realizzazione del progetto di costruzione di un nuovo asilo nido a Termeno sulla p.ed. 614, C.C. Termeno. CUP G55E22000050001;

preso atto, che con deliberazione della Giunta comunale n. 228 dd. 06.06.2023 è stato deliberato di validare ai sensi dell'art. 15 della L.P. 17.12.2015, n. 16, ed approvare in linea tecnico amministrativa il progetto esecutivo per la nuova costruzione di un asilo nido a Termeno, elaborato dal raggruppamento temporaneo degli operatori economici feld72 Architekten ZT srl (Peter Zoderer), Thaler Roland, Schweigkofler Martin, Thaler Raimund Albert e Varesco Steiner (Varesco Marcus), il cui progetto prevede spese complessive di 1.763.682,02 Euro, di cui 1.190.825,21 Euro per lavori, 77.682,24 Euro per costi per le misure di sicurezza e 495.174,57 Euro a disposizione dell'amministrazione;

Visto, che con deliberazione della Giunta comunale n. 181 del 26.04.2023, con la quale è stata disposta, per il finanziamento dell'opera, la contrazione di un mutuo flessibile dell'importo di € 1.670.000,00 con la Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. (CDP S.p.A.), ai sensi degli articoli 11, 12 e 13 del decreto del Ministro dell'Economia e delle Finanze del 6 ottobre 2004;

preso atto che, con contratto del 15.05.2023 (01/15.10/010.02), posizione di mutuo n. 6217114, è stato contratto il mutuo in oggetto per un importo pari a euro 1.670.000,00 e che la richiesta di conversione parziale dello stesso è stata presentata in data 27.11.2024 e confermata dalla Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. (CDP S.p.A.) con nota del 08.01.2025 (prot. n. 374/2025), con conseguente riduzione dell'importo definitivo del mutuo a € 809.477,72;

visto, che con la con deliberazione della Giunta comunale n. 254 dd. 20.06.2023 delibera è stato aggiudicato l'affidamento dei lavori relativi alla costruzione di un nuovo asilo nido a Termeno (finanziato dall'Unione europea – Next Generation EU – M4C1 1.1) alla ditta Volcan S.r.l., per un importo pari a € 1.186.459,57, oltre all'IVA al 10% (impegno n. 517/2023);

Visto, che con deliberazione della Giunta comunale n. 47 del 26.02.2024 è stato approvato l'onorario aggiuntivo presentato dal raggruppamento temporaneo di operatori economici composto da feld72 Architekten ZT GmbH (Peter Zoderer), Thaler Roland, Schweigkofler Martin, Thaler Raimund Albert e Varesco Steiner (Varesco Marcus), con sede presso l'impresa mandataria feld72 Architekten ZT GmbH, con sede in Via Hermann von Gilm n. 16, 39030 Valdaora,

vorgelegte Zusatzhonorar in Höhe von 45.950,02 € zuzüglich 22 % MwSt. genehmigt wurde (Verpflichtung Nr. 723/2023);

P. IVA 02582480212, per un importo di € 45.950,02 oltre all'IVA del 22% (impegno n. 723/2023);

gesehen, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 396 vom 04.11.2024 das von der zeitweiligen Bietergemeinschaft der Wirtschaftsteilnehmer feld72 Architekten ZT GmbH (Peter Zoderer), Thaler Roland, Schweigkofler Martin, Thaler Raimund Albert und Varesco Steiner (Varesco Marcus), mit Sitz beim federführenden Unternehmen feld72 Architekten ZT GmbH in 39030 Olang, Hermann von Gilm Weg Nr. 16, MwSt. 02582480212, vorgelegte Zusatzhonorar für die Bauleitung in Höhe von 38.223,29 € zuzüglich 22 % MwSt. genehmigt wurde (Verpflichtung Nr. 706/2024);

Visto, che con deliberazione della Giunta comunale n. 396 del 04.11.2024 è stato approvato l'onorario aggiuntivo per la direzione lavori, presentato dal raggruppamento temporaneo di operatori economici composto da feld72 Architekten ZT GmbH (Peter Zoderer), Thaler Roland, Schweigkofler Martin, Thaler Raimund Albert e Varesco Steiner (Varesco Marcus), con sede presso l'impresa mandataria feld72 Architekten ZT GmbH, in Via Hermann von Gilm n. 16, 39030 Valdaora, P. IVA 02582480212, per un importo di € 38.223,29 oltre all'IVA del 22% (impegno n. 706/2024);

gesehen, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 275 vom 21.07.2025 das Bau- und Vermessungsbüros Dorfmann & Morandell mit Sitz in 39052 Kaltern, Marktplatz Nr. 12, Steuer- und Mehrwertsteuernummer 02386100214 mit den Vermessungs- und Katasterarbeiten in Höhe von 5.764,50 € zuzüglich 22 % MwSt. beauftragt wurde (Verpflichtung Nr. 408/2025);

visto, che con deliberazione della Giunta comunale n. 275 del 21.07.2025 è stato incaricato lo studio tecnico di costruzioni e rilievi Dorfmann & Morandell, con sede in Piazza del Mercato n. 12, 39052 Caldaro, codice fiscale e partita IVA 02386100214, dell'esecuzione dei lavori di rilievo e delle pratiche catastali, per un importo di € 5.764,50 oltre all'IVA del 22% (impegno n. 408/2025);

festgestellt, dass ein Teil des Darlehens mit Liquidierungsantrag vom 22.10.2025 abgerechnet und von der Leih- und Depositenkasse AG (CDP S.p.A.) ausgezahlt wurde, wobei sich der Antrag auf einen Teilbetrag der im Rahmen des 4. Baufortschritts abgerechneten Arbeiten in Höhe von 205.437,06 € bezog;

accertato, che una parte del mutuo è stata rendicontata mediante richiesta di liquidazione del 22.10.2025 e successivamente erogata dalla Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. (CDP S.p.A.), con riferimento a una quota dei lavori contabilizzati nell'ambito del 4° stato di avanzamento dei lavori (SAL), per un importo pari a € 205.437,06;

festgestellt, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 348 vom 05.10.2026 die Abnahme der Arbeiten betreffend den Neubau einer Kindertagesstätte in Tramin (finanziert durch die Europäische Union – Next Generation EU – M4C1 1.1) (D3 110) – CUP: G55E22000050001 genehmigt wurde und sämtliche Techniker ihre Leistungen abgeschlossen und die entsprechenden Rechnungen gestellt haben;

accertato che con deliberazione della Giunta comunale n. 348 del 05.10.2026 è stato approvato il certificato di regolare esecuzione dei lavori relativi alla realizzazione di un nuovo asilo nido a Termeno (finanziato dall'Unione europea – Next Generation EU – M4C1 1.1) (D3 110) – CUP: G55E22000050001 e che tutti i tecnici hanno ultimato le rispettive prestazioni e presentato le relative fatture;

festgehalten, dass die Ausgaben für die oben genannten Beauftragungen und Arbeiten teilweise von der Gemeinde vorfinanziert wurden und die entsprechenden Beträge bereits bezahlt sind;

accertato che gli incarichi sopra elencati sono stati finanziati parzialmente mediante le risorse derivanti dal mutuo e che i relativi importi sono già stati pagati;

in Erwägung gezogen, dass es daher notwendig ist, die weiteren förderfähigen und bereits getragenen Ausgaben abzurechnen und die Auszahlung der noch verfügbaren Mittel aus dem von der Leih- und Depositenkasse AG (CDP S.p.A.) gewährten flexiblen Darlehen zu beantragen;

considerato pertanto necessario procedere alla rendicontazione delle ulteriori spese ammissibili già sostenute e presentare richiesta di erogazione delle somme ancora disponibili a valere sul mutuo flessibile concesso dalla Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. (CDP S.p.A.);

nach Einsichtnahme in den Vertrag vom 15.05.2023 (01/15.10/010.02) betreffend die Darlehensposition Nr. 6217114 sowie in die Unterlagen zur teilweisen Umwandlung des Darlehens;

vista la documentazione relativa al contratto del 15.05.2023 (01/15.10/010.02), concernente la posizione di mutuo n. 6217114, nonché la documentazione relativa alla conversione parziale del mutuo;

dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die weiteren Schritte für die Abrechnung des Darlehens so rasch wie möglich umgesetzt werden können;

la presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2), per poter procedere alla liquidazione del muto al più presto possibile;

es wird Einsicht genommen in das L.G. Nr. 25/2016 und in das GvD Nr. 267/2000, insbesondere Art. 202 und folgende;

nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;

gesehen

- das fachliche Gutachten (15Qh1LK4DvNtxoGgVbVEZTaoGjzNpEseUNyOSgQ8He8=)
- das buchhalterische Gutachten (3nWUtX2NkJS+wqFqgpwow7NiuJlVpNN53KknNgJrWQ4=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, zur Beschlussvorlage;

Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 5 Fürstimme/n, 0 Gegenstimme/n und 0 Enthaltung/en, bei 5 anwesenden und abstimmenden Gemeindereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

1) festzuhalten, dass die Ausgaben für die Verwirklichung des Projektes für den Neubau einer Kindertagesstätte in Tramin auf der Bp. 614, K.G. Tramin, CUP G55E22000050001, teilweise von der Gemeinde vorfinanziert wurden und ein Teil dieser Ausgaben bereits über das von der Leih- und Depositenkasse AG (CDP S.p.A.) gewährte flexible Darlehen, Darlehensposition Nr. 6217114, abgerechnet und finanziert wurde;

2) die Abrechnung der restlichen, für die Verwirklichung des Bauvorhabens getragenen Ausgaben auf Grundlage der diesem Beschluss beigelegten Belege und unter Einhaltung der im Darlehensvertrag vorgesehenen Bedingungen zu genehmigen;

3) die Verantwortliche des Finanzdienstes zu beauftragen, die Abrechnung vorzubereiten und der Leih- und Depositenkasse AG (CDP S.p.A.) den Antrag auf Auszahlung der noch verfügbaren Mittel aus dem flexiblen Darlehen, Darlehensposition Nr. 6217114, zu übermitteln;

4) vorliegende Maßnahme einstimmig, in getrennter Abstimmung, im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des R.G. Nr. 2/2018, als unverzüglich vollziehbar zu erklären;

Hinweis:
Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Ver-

presa visione della L.P. n. 25/2016 e del D.Lgs. n. 267/2000, in particolare art. 202 e segg.;

visto il vigente statuto comunale;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

visto

- il parere tecnico (15Qh1LK4DvNtxoGgVbVEZTaoGjzNpEseUNyOSgQ8He8=)
- il parere contabile (3nWUtX2NkJS+wqFqgpwow7NiuJlVpNN53KknNgJrWQ4=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di deliberazione;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

con 5 voto/i favorevole/i, 0 voto/i contraro/i e 0 astensione/i, su 5 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

1) che le spese relative alla realizzazione del progetto per la costruzione di un nuovo asilo nido a Termeno, sulla p.ed. 614, C.C. Termeno, CUP G55E22000050001, sono state in parte prefinanziate dal Comune e che una parte di tali spese è già stata rendicontata e finanziata mediante il mutuo flessibile concesso dalla Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. (CDP S.p.A.), posizione di mutuo n. 6217114;

2) di approvare la rendicontazione delle ulteriori spese sostenute per la realizzazione dell’opera, sulla base della documentazione giustificativa allegata alla presente deliberazione e nel rispetto delle condizioni previste dal contratto di mutuo;

3) di incaricare la responsabile del Servizio finanziario di predisporre la rendicontazione e di trasmettere alla Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. (CDP S.p.A.) la richiesta di erogazione delle somme ancora disponibili a valere sul mutuo flessibile, posizione di mutuo n. 6217114;

4) di dichiarare il presente provvedimento, con votazione separata, a voti unanime, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, c. 4 della L.R. n. 2/2018;

Avvertenze:
Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori

gabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Wolfgang Oberhofer
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria Comunale
Hildegard Stuppner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)